

Ⓔ **Manual de instrucciones original  
Compresor**

⒫ **Manual de instruções original  
Compresor**



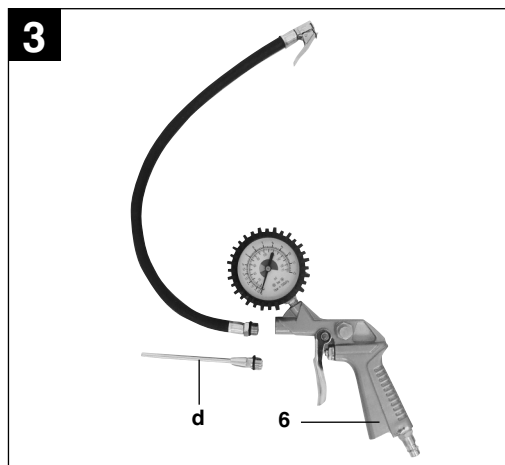
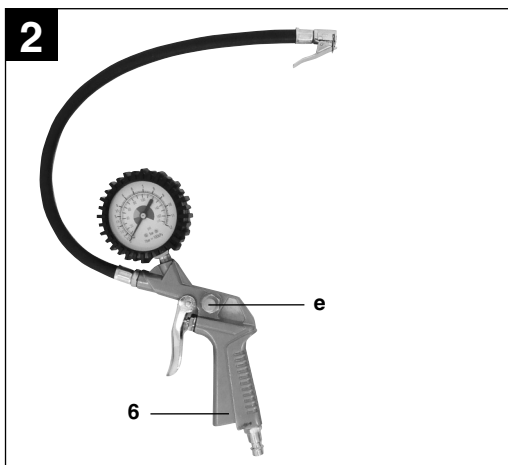
7

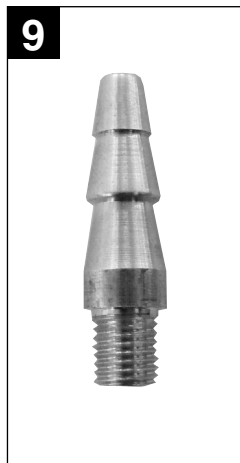
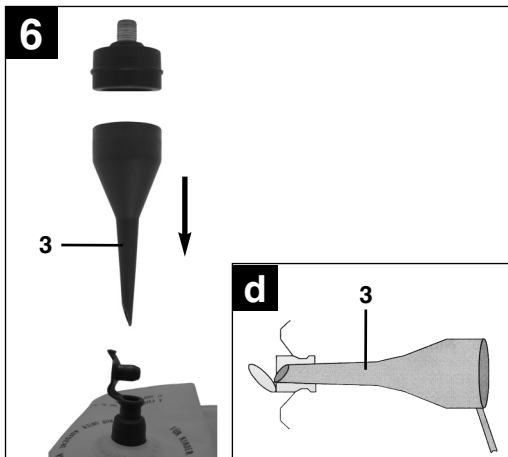
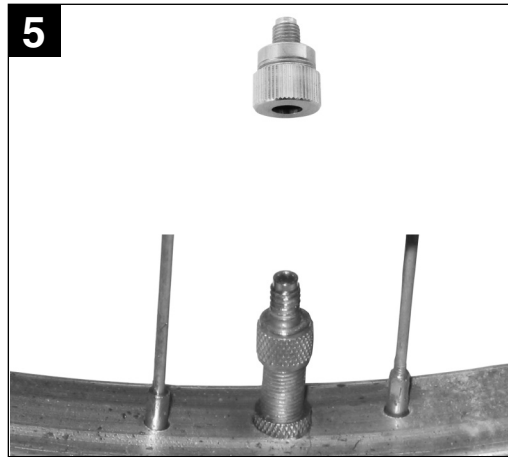


Art.-Nr.: 40.205.28

I.-Nr.: 01019

TCK **180-1**





**E**

## Índice de contenidos

## Página

|   |         |
|---|---------|
| 1. Explicación de los símbolos de advertencia             | 5       |
| 2. Instrucciones de seguridad                             | 6 - 8   |
| 3. Descripción del aparato                                | 8       |
| 4. Volumen de entrega                                     | 8       |
| 5. Campo de aplicación                                    | 8       |
| 6. Características técnicas                               | 8       |
| 7. Advertencias para la colocación                        | 9       |
| 8. Puesta en marcha                                       | 9 - 10  |
| 9. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto | 10 - 11 |
| 10. Eliminación y reciclaje                               | 11      |
| 11. Posibles causas de fallo                              | 12      |
| 12. Lista de las piezas de repuesto                       | 12      |
| 13. Declaración de conformidad                            | 13      |
| 14. Certificado de garantía                               | 26      |

## 1. Explicación de los símbolos de advertencia



ⓔ ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!



ⓔ ¡Ponerse protectores para los oídos!



ⓔ ¡Atención! tensión eléctrica



ⓔ ¡Atención! Piezas calientes

**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**2. Instrucciones de seguridad****2.1 Advertencias generales de seguridad**

**⚠ ¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación. Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

1. **Mantenga su lugar de trabajo ordenado.**
  - Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.**
  - No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
  - Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.
4. **¡Mantenga apartados a los niños!**
  - No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.
5. **Guarde su compresor en lugar seguro.**
  - El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue su compresor**
  - Trabajaré mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.
7. **Póngase ropa de trabajo adecuada.**
  - No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.
8. **No haga uso indebido del cable.**
  - No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
9. **Cuide su compresor con el debido esmero.**
  - Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.
10. **Desenchufe el aparato de la red,**
  - siempre que no lo use y antes de hacer trabajos de mantenimiento.
11. **Evite todo arranque innecesario del compresor.**
  - Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.
12. **Cables de prolongación de uso al aire libre.**

- Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.

**13. Trabaje siempre con cuidado.**

- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.

**14. Compruebe que el compresor no haya sufrido daños.**

- Antes de continuar usando el compresor proceda a reparar cuidadosamente los equipos de protección o piezas dañadas, de forma que sigan ofreciendo un funcionamiento correcto y un uso adecuado. Compruebe si las piezas que se mueven libremente funcionan como es debido o si, por el contrario, se hallan enclavadas o dañadas. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas, para garantizar así todos los requisitos de funcionamiento del aparato. Cualquier equipo de protección u otras piezas que estén dañadas deben ser reparadas por un taller especializado o ser sustituidas, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Interruptores dañados deberán ser reparados por un taller especializado de servicio al cliente. No utilice jamás un aparato cuyo interruptor de conexión y desconexión no funcione.

**15. ¡Atención!**

- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.

**16. Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.**

- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

**17. Ruido**

Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

**18. Cambio del conducto de conexión**

Cualquier daño en el cable de conexión

debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro.

**2.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado**

- Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras.
- Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.
- Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.
- Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.
- No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

**2.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización**

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 55°C.
- No caliente la pintura o el diluyente.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.
- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o

**E**

bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.

- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m<sup>3</sup>. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento. Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

**Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.**

### 3. Descripción del aparato (véase también pág. 10)

1. Caja
2. Pata de apoyo
3. Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido
4. Interruptor ON/OFF
5. Empuñadura para transporte
6. Indicador de la presión neumática
- d Adaptador de soplado

### 4. Volumen de entrega

- 1 compresor (fig. 1)
- 1 indicador de la presión neumática (6)
- 1 adaptador de soplado (d)
- 1 juego de 8 adaptadores (fig. 4-10)

### 5. Área de aplicación

El compresor sirve para generar aire comprimido.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 6. Características Técnicas

|   |                   |
|---|-------------------|
| Conexión a la red:                                | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Potencia del motor kW:                            | 1,1               |
| Modo operativo                                    | S3 15% 10 min     |
| Revoluciones del compresor en min <sup>-1</sup> : | 3550              |
| Presión de servicio en barios:                    | 8                 |
| Potencia de aspiración teórica l/min:             | 160               |
| Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> en dB: | 95,3              |
| Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub> en dB:  | 75,3              |
| Tipo de protección.:                              | IP 20             |
| Peso de aparato en kg:                            | 6,5               |

Modo operativo S3 - 15% - 10 min: S3 = Régimen de funcionamiento discontinuo independientemente del proceso de arranque. Es decir, durante un periodo de 10 min el tiempo de funcionamiento máx. es del 15% (1,5 min).



## 7. Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No está permitido su uso en lugares húmedos.

## 8. Montaje y puesta en servicio

### 8.1 Conexión a la red

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

### 8.2 Interruptor ON/OFF (4)

Para conectar el aparato poner el interruptor (4) en la posición 1.

Para desconectarlo, poner el interruptor (4) en la posición 0.

### 8.3 Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido (3)

#### Conectar:

Introducir el niple de la herramienta de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

#### Separar:

Tirar el manguito hacia atrás y quitar la herramienta. **¡Atención! Al soltar el acoplamiento rápido es preciso sujetar la pieza de acoplamiento para evitar lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.**

### 8.4 Indicador de la presión neumática con adaptadores (fig. 2/pos. 6)

#### Presión de trabajo en bar: 0 – 8

#### Ámbito de aplicación:

El indicador de la presión permite inflar neumáticos de forma sencilla y precisa. El manómetro sirve para controlar la presión neumática. La válvula de escape de aire (e) integrada permite reducir una presión neumática excesiva.

El indicador de la presión neumática está dotado de un adaptador para válvulas de neumáticos de coche.

**¡Atención!** El manómetro no está calibrado. Tras el llenado, comprobar inmediatamente la presión neumática (p.ej., en una gasolinera).

#### Uso de la pistola de soplado (fig. 3)

Para utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado, es preciso primero desatornillar la manguera del adaptador para válvulas de neumáticos de coche. Ahora se puede acoplar el adaptador de soplado (d) al indicador de la presión neumática.

**E**

Ámbito de aplicación:

Para limpiar/soplar espacios huecos o de difícil acceso, así como para limpiar equipos de trabajo sucios. El disparador continuo permite dosificar de forma exacta el aire comprimido.

### 8.5 Instrucciones para el juego de adaptador

En el siguiente esquema general se especifica el uso adecuado del adaptador para las distintas válvulas.

- **Válvula de aguja para balón (fig. 4)**

Ámbito de aplicación: para inflar pelotas/balones.

La válvula de aguja para balón se puede utilizar para inflar distintos tipos de balones.

**CONSEJO:** Para evitar que la válvula se dañe, se recomienda humedecerla un poco antes de introducirla en el balón.

- **Adaptador de válvula (fig. 5)**

Ámbito de aplicación: se adapta a válvulas prestas de ruedas de bicicletas.

El adaptador de válvula presta permite inflar fácilmente las ruedas de la bicicleta.

Para inflar neumáticos de coches véase el apartado 8.4.

- **Adaptador 3 (fig. 6)**

Ámbito de aplicación: para todas las válvulas que tengan un Ø interior a partir de 8 mm.

Es posible utilizar este adaptador, por ejemplo, para el Rider, las piscinas hinchables o la base de las barcas.

**CONSEJO:** Antes de introducir el adaptador, es preciso comprobar que el orificio del adaptador coincida con el lado abierto de la válvula de retención (véase esquema). Así, se podrán evitar que aparezcan problemas.

**¡Importante!** El capuchón de válvula se puede abrir presionándolo.

- **Adaptador 4 (fig. 7)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de rosca.

Se puede utilizar para barcas hinchables convencionales, como por ejemplo del juego de barcas, canoas u otros artículos de mayores dimensiones, como por ejemplo, piscinas hinchables, que estén equipados con válvulas de rosca.

- **Adaptador de purga de aire (fig. 8)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de escape de aire.

Una válvula de escape de aire se suministra generalmente, junto con otras válvulas (válvula estándar, válvula atornillada, etc.), con muchos artículos de grandes dimensiones como, por ejemplo, el colchón hinchable.

- **Adaptador universal cónico (fig. 9/10)**

Ámbito de aplicación: para inflar colchones de aire y objetos similares.

## 9. Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡Atención!**

**Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.**

⚠ **¡Atención!**

**¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!**

⚠ **¡Atención!**

**Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza. Para ello, utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado (véase el apartado 8.4) y accionar el disparador hasta que deje de salir aire.**

### 9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, separar del compresor las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

### 9.2 Almacenamiento

#### ⚠ ¡Atención!

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

#### ⚠ ¡Atención!

**Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!**

### 9.3 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**E****11. Posibles causas de fallo**

| Problema   | Causa   | Solución   |
|--|---|--|
| <b>El compresor no funciona</b>                                      | 1. No dispone de tensión de red               | 1. Comprobar el cable, enchufe, fusible y toma de corriente                                  |
|  | 2. Tensión de red demasiado baja              | 2. Evitar alargaderas demasiado largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente |
|  | 3. Temperatura ambiente demasiado baja        | 3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura ambiente sea inferior a +5°C             |
|  | 4. Motor sobrecalentado                       | 4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento   |
| <b>El compresor está en marcha pero no hay presión</b>               | 1. La válvula de retención presenta fugas     | 1. Cambiar la válvula de retención   |
|  | 2. Juntas en mal estado                       | 2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado         |
| <b>Compresor está en marcha, pero las herramientas no funcionan.</b> | 1. Las conexiones de manguera presentan fugas | 1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiar    |
|  | 2. El acoplamiento rápido presenta fugas      | 2. Comprobar el acoplamiento rápido, en caso necesario cambiar                               |

**12. Lista de piezas de repuesto****TCK 180-1 / Núm. de art.: 40.205.28, N.º de ident.: 01019**

| Pos. | Descripción  | N.º de piezas de repuesto |
|------|--|---------------------------|
| 6    | Indicador de la presión neumática<br>(incl. manguera y adaptador de soplado) | 40.205.21.01.001          |
|      | Juego adaptador de 8 piezas  | 40.205.21.01.002          |

## 13. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln  
 vakuuttaa, ett  tuote t ytt t  EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vyd v  následující prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vyd v va nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice E  a noriem pre v robok  
 a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki  
 deklaruje zgodnos c wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro š du atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apib dina šj atitikm  EU reikalavimams ir prek s normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potr duje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potr duje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potr duje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aŗağıda açıklanan uygunluđu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 L sir uppfyllingu EU-reglna og annarra sta la vöru

**Kompressor TCK 180-1 (Top Craft)**

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC  
 2006/42/EC  
 98/37/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured L<sub>WA</sub> = 96,4 dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = 97 dB (A)  
 P = 1,1 KW;  
 Notified Body: LGA Qualitest GmbH, 0125  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 1012-1, EN 60204-1; EN 60335-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.08.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 09

Art.-No.: 40.205.27 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4020526-05-4155050-09

Documents registrar: Siegfried Roider

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**P**

## Índice

## Página

|  |         |
|--|---------|
| 1. Explicação dos símbolos de instrução                    | 15      |
| 2. Instruções de segurança                                 | 16 - 18 |
| 3. Descrição do aparelho                                   | 18      |
| 4. Material a fornecer                                     | 18      |
| 5. Área de aplicação                                       | 18      |
| 6. Dados técnicos  | 18      |
| 7. Instruções de montagem                                  | 18 - 19 |
| 8. Colocação em funcionamento                              | 19 - 20 |
| 9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes | 20 - 21 |
| 10. Eliminação e reciclagem                                | 21      |
| 11. Causas para possíveis falhas                           | 22      |
| 12. Lista de peças sobressalentes                          | 22      |
| 13. Declaração de conformidade                             | 23      |
| 14. Certificado de garantia                                | 27      |

## 1. Explicação dos símbolos de instrução



Ⓟ Respeitar o manual de instruções!



Ⓟ Use protecção auditiva!



Ⓟ Aviso sobre tensão eléctrica



Ⓟ Aviso sobre peças quentes

**P****⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**2. Instruções de segurança****2.1 Instruções de segurança**

**⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.**

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**  
– Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**  
- Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**  
– Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.

4. **Mantenha as crianças afastadas!**  
– Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde o seu compressor de forma segura**  
– Quando não estiver a ser utilizado, o compressor deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue o seu compressor**  
– As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use vestuário de trabalho adequado.**  
– Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
8. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**  
– Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.
9. **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**  
– Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.
10. **Retire a ficha da corrente**  
– No caso de não utilizar antes da manutenção.
11. **Evite arranques inadvertidos**  
Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
12. **Extensões ao ar livre**  
- Ao ar livre use unicamente extensões



eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

### 13. Esteja sempre atento.

– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.

### 14. Verifique se o seu compressor tem danos

– Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar as condições de funcionamento do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que os manuais de instruções não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

### 15. Atenção!

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

### 16. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

### 17. Ruído

– Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

### 18. Substituição do cabo de ligação

- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo

representante do serviço de assistência técnica.

## 2.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

## 2.3 Instruções de segurança ao para pintar com ar comprimido

- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C.
- Não aquecer a tinta ou os solventes.
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não deve existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores

**P**

de tinta são prejudiciais.

- A área de trabalho tem de ter mais que 30 m<sup>3</sup> e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Em conjunto com a mangueira de pressão de PVC não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butanol e clorídrico de metileno (diminui a vida útil).

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

### 3. Descrição do aparelho (ver também pág. 10)

1. Carcaça
2. Apoio
3. Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Pega de transporte
6. Indicador de pressão dos pneumáticos
- d Adaptador de sopro

### 4. Material a fornecer

- 1 x compressor (figura 1)
- 1 x indicador de pressão dos pneumáticos (6)
- 1 x adaptador de sopro (d)
- 1 x conjunto de adaptadores de 8 peças (figuras 4-10)

### 5. Área de aplicação

O compressor destina-se à produção de ar comprimido.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato

ou indústria ou em actividades equiparáveis. A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

### 6. Dados técnicos

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| Tensão de rede:                      | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Potência do motor kW:                | 1,1               |
| Modo de funcionamento                | S3 15 % 10 min    |
| Rotação do compressor r.p.m.:        | 3550              |
| Pressão de serviço em bar:           | 8                 |
| Potência de aspiração teórica l/min: | 160               |
| Nível de potência acústica           |                   |
| L <sub>WA</sub> em dB:               | 95,3              |
| Nível de pressão acústica            |                   |
| L <sub>pA</sub> em dB:               | 75,3              |
| Grau de protecção:                   | IP 20             |
| Peso do aparelho em kg:              | 6,5               |

Modo de funcionamento S3 - 15 % - 10 min: S3 = funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque. Isto significa que durante um período de tempo de 10 min o tempo máx. de funcionamento é de 15 % (1,5 min).

### 7. Instruções de montagem

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.

- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. Não é permitida a utilização em ambientes húmidos.

## 8. Montagem e colocação em funcionamento

### 8.1 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

### 8.2 Interruptor para ligar/desligar (4)

Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 1.  
Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 0.

### 8.3 Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido (3)

#### Ligar:

Empurre o niple da sua ferramenta de ar comprimido para dentro do acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

#### Separar:

Puxe o casquilho para trás e retire a ferramenta. **Atenção! Imobilize a peça de acoplamento ao soltar o acoplamento rápido da mangueira, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada abruptamente.**

### 8.4 Indicador de pressão dos pneumáticos com adaptador (fig. 2/pos. 6)

**Pressão de trabalho em bar: 0 – 8**

#### Campo de aplicação:

O indicador de pressão dos pneumáticos possibilita um enchimento simples e preciso dos pneus de automóveis. O manómetro serve para controlar a pressão dos pneus. Com a válvula de descarga integrada (e) é possível baixar a pressão demasiado elevada do pneu.

O indicador de pressão dos pneumáticos está equipado com um adaptador para válvulas de pneus de automóveis.

**Atenção**, o manómetro não se encontra calibrado! Por favor controle a pressão dos pneus imediatamente após o enchimento, por exemplo numa estação de serviço.

#### Utilização como pistola de sopro (fig. 3)

Para utilizar o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro, é necessário aparafusar primeiro a mangueira ao adaptador da válvula para pneus de automóvel. Só então pode aparafusar o adaptador de sopro (d) ao indicador de pressão dos pneumáticos.

#### Campo de aplicação:

Para limpar / soprar espaços ocultos ou locais de difícil acesso, bem como para limpar aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de utilização contínua possibilita uma dosagem precisa do ar comprimido.

# P

## 8.5 Manual para o conjunto de adaptadores

Esta apresentação serve para demonstrar a utilização correcta dos adaptadores para as diferentes válvulas.

- **Agulha de enchimento (figura 4)**

Campo de aplicação: para o enchimento de bolas.

A agulha de enchimento de bolas pode ser utilizada para o enchimento de várias bolas.

**DICA:** Para evitar danos na válvula, deveria humedecer a agulha de enchimento de bolas antes de a introduzir.

- **Adaptador da válvula (figura 5)**

Campo de aplicação: adequado para válvulas de pneus de bicicleta.

O adaptador da válvula permite um enchimento simples de pneus de bicicleta.

Para o enchimento de pneus de automóvel ver 8.4.

- **Adaptador 3 (figura 6)**

Campo de aplicação: adequado para todas as válvulas com um Ø interior a partir de 8mm.

Pode utilizar o adaptador para colchões de ar, piscinas ou também para barcos.

**DICA:** Ao introduzir o adaptador, certifique-se de que a respectiva abertura fica a apontar para o lado aberto da válvula de retenção (ver esboço). Desta forma pode evitar o aparecimento de eventuais problemas.

**Importante!** Para abrir a tampa da válvula tem de pressionar um pouco de ambos os lados.

- **Adaptador 4 (figura 7)**

Campo de aplicação: para válvulas roscadas.

Pode utilizar este adaptador em todos os botes comuns, caiaques ou outros artigos de maior porte, que estejam equipados com uma válvula roscada, como p. ex. piscinas.

- **Adaptador do respiro (figura 8)**

Campo de aplicação: para válvulas de ventilação.

Encontra as válvulas de ventilação, (válvula standard, válvula roscada, ...) juntamente com outras válvulas em vários artigos de maior porte como, p. ex., num colchão insuflável.

- **Adaptador universal cónico (figuras 9/10)**

Campo de aplicação: para o enchimento de colchões de ar e semelhantes.

## 9. Para limpeza e manutenção

### ⚠ Atenção!

**Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.**

### ⚠ Atenção!

**Espera até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!**

### ⚠ Atenção!

**Retire a pressão do aparelho antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção. Para tal, utilize o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro (ver ponto 8.4) e accione o gatilho até que não haja mais saída de ar.**

### 9.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe os bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

### 9.2 Armazenagem

#### ⚠ Atenção!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

#### ⚠ Atenção!

**Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!**

### 9.3 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

**P****11. Causas para possíveis falhas**

| <b>Problema</b>   | <b>Solução</b>  | <b>Causa</b>  |
|---|---|---|
| <b>O compressor não funciona</b>                                | 1.Tensão de rede inexistente<br><br>2.Tensão de rede demasiado baixa<br><br>3.Temperatura exterior demasiado baixa<br><br>4.Sobreaquecimento do motor | 1.Verifique cabo, ficha de corrente, fusível e tomada.<br><br>2.Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente.<br><br>3.Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.<br><br>4.Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento. |
| <b>O compressor funciona mas não tem pressão</b>                | 1.Fuga na válvula de retenção<br><br>2.Juntas danificadas.  | 1.Substitua a válvula de retenção.<br><br>2.Verifique as juntas, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.  |
| <b>O compressor funciona, mas as ferramentas não funcionam.</b> | 1.Ligação da mangueira com fugas.<br><br>2.Acoplamento rápido com fugas.  | 1.Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e substitua-as, se necessário.<br><br>2.Verifique o acoplamento rápido e substitua-o, se necessário.  |

**12. Lista de peças sobressalentes****TCK 180-1, Ref.<sup>a</sup>: 40.205.28, n.º de ident.: 01019**

| <b>Pos.</b> | <b>Descrição</b>   | <b>Número da peça sobressalente</b> |
|-------------|--|-------------------------------------|
| 6           | Indicador de pressão dos pneumáticos<br>(incl. mangueira e adaptador de sopro) | 40.205.21.01.001                    |
|             | Conjunto de adaptadores de 8 peças   | 40.205.21.01.002                    |

## 13. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Kompressor TCK 180-1 (Top Craft)**

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 98/37/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = 96,4 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 97 dB (A)<br>P = 1,1 KW;<br>Notified Body: LGA Qualitest GmbH, 0125 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |   |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |   |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 1012-1, EN 60204-1; EN 60335-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.08.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 09

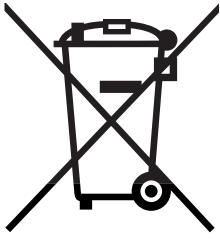
Art.-No.: 40.205.27 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4020526-05-4155050-09

Documents registrar: Siegfried Roider

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓕ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de residuos, respeitando a legislação nacional sobre residuos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



Ⓔ

La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

03/29/2010

# 14. CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

03/29/2010

# 14. CERTIFICADO DE GARANTIA

## Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>1</b> Service Hotline: 01 805 777 254 · www.isc-gmbh.info<br><small>(0,14 €/min. Festnetz T-Corn) · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>   |                        |
| <b>2</b> Name:   | Retouren-Nr. iSC:      |
| Strasse / Nr.:   | Telefon:               |
| PLZ  | Ort                    |
|  | Mobil:                 |
| <b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):   | Art.-Nr.:              |
|  | I.-Nr.:                |
| <b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b><br>bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich. |                        |
| <b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>   | Kaufbeleg-Nr. / Datum: |
| <b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen   |                        |